

ПРАВОСЛАВНАЯ ПРОПОВЕДЬ В ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

В данной статье рассматривается православная проповедь и ее композиционные элементы. На основе исследования образцов религиозного дискурса устанавливаются

функциональные особенности каждой части текста проповеди с учетом лингвостилистических факторов.

Ключевые слова: проповедь, религиозный дискурс, православие, литературный стиль.

The article discusses Orthodox preaching and its compositional elements. It is based on a study of samples of religious discourse and some functional features of each part of the text.

Keywords: sermon, religious discourse, Orthodoxy, literary style.

Язык – это универсальное средство коммуникации, и такие темы, как язык и культура, язык и религия, язык и наука, язык и право, открывают возможность увидеть своеобразие языка и языкового общения в различных сферах человеческой жизни. Развивая тезис о соответствии между областями социального взаимодействия людей и сферами общения, мы констатируем: поскольку религия признается одной из областей социального взаимодействия, значит, существует и религиозная сфера общения.

Как пишет Л. П. Крысин, религиозно-проповеднический стиль (условное название) – это «один из функциональных стилей кодифицированного литературного языка» [3, с. 550]. Он обслуживает церковно-религиозную сферу и очень близок к публицистическому, так как в нем язык используется в своей агитационной функции.

В названной сфере общения принципиально важным является назначение соответствующей формы общественного сознания, характерная для него форма мысли и тип содержания, а также цели и задачи общения. Общение в религиозной сфере происходит как в устной, так и в письменной форме. Это такие виды текстов, как религиозная проповедь, молитва, песнь,

исповедь, послание, доклад, беседа, поучение, воззвание и др. Все эти тексты обладают рядом интегральных признаков и поэтому объединены под названием «религиозный текст». А это, в свою очередь, позволяет нам говорить о наличии определенного класса религиозных текстов.

Церковная проповедь является предметом специального изучения в лингвистике и гомилетике и относится к устному жанру религиозного общения. Она изначально присутствует в религиозной коммуникации людей раньше любых письменных фиксаций религиозного содержания. С проповеди начинается приобщение людей к Откровению Бога, посланному людям через пророка. Проповедь – это начало жизни вероучения среди людей в их сознании и коммуникации.

В словаре русского языка С. И Ожегова приводится следующее определение проповеди: «проповедь – 1) речь религиозно-назидательного содержания, произносимая в храме во время богослужения, 2) распространение каких-либо идей, взглядов». Всякая проповедь – это текст «второго порядка», слово наставника по поводу слова Бога. Такая передача смысла представляет собой ту или иную адаптацию первичного текста (слова Бога) к возможностям человеческого разума.

Одним из конститутивных признаков текста религиозной проповеди можно считать категорию сакральности (от лат. священный, святой, магический, таинственный), поскольку в качестве основополагающего элемента при создании проповеди выступает определенный фрагмент либо тема Ветхого или Нового Завета. Основываясь на этом, В. Г. Адмони называет тексты проповедей «вторичной формой сакральных текстов» [1, с. 99]. Под категорией сакральности в данном случае следует понимать совокупность определенных дифференциальных признаков, характеризующихся архаичной отмеченностью, которая проявляется в некотором отличии языковых форм.

Как любая текстовая категория реализуется специфическими для соответствующего текста разнообразными языковыми средствами, так и в реализации категории сакральности мы наблюдаем действие всех языковых уровней — фонетического, лексического, грамматического. Остановимся

подробнее на рассмотрении некоторых языковых средств, актуализирующих категорию сакральности в тексте проповедей¹.

Что касается грамматической структуры, то наиболее характерными средствами экспликации категории сакральности в текстах проповедей являются сочетания типа «существительное + прилагательное», «существительное + существительное в родительном падеже», а также считающийся архаичным в русском языке звательный падеж (вокатив), с помощью которых создается стилистический оттенок возвышенности.

Лексические средства, используемые для реализации категории сакральности, представляют собой группу слов, имеющих в словарях помету «религиозное». Это узкая понятийная и терминологическая подсистема, та часть словарного состава естественного языка, с помощью которого выражаются религиозные значения и смыслы. Такая лексика, стилистически характеризуя религиозный текст, присутствует во всех видах православной проповеди, независимо от того, по какому поводу и перед каким адресатом она произносится.

В эту группу можно отнести лексику, обозначающую:

- символ веры: Бог-Отец, Бог-Сын, Бог-Дух Святой;
- центральные религиозные действия: крестное знамение, стояние, поклоны, названия проповедей, богослужений, постов, молитвословий;
- предметы с атрибутизированными свойствами: храм Божий, крест, освященная вода, хлеб и вино, книги Священного Писания;
- конфессиональные отличия: евангелический, католический, православный — и другие языковые сигналы той или иной конфессии.

Наряду с религиозной лексикой категория сакральности реализуется в текстах проповедей с помощью такого приема, как перифраза. Наиболее характерными для проповедей являются образные перифразы, усиливающие выразительность и действенность текста.

Например:

¹ Материалом для данной статьи послужили храмовые проповеди, произнесенные в период Великого Поста (2010 год).

- Бог: Отец всемогущий; Отец ваш небесный; Отец твой; Небесный отец; Владыка неба и земли; Свет незаходящего Солнца правды; Царь веков нетленный, невидимый, единый, премудрый;
- Иисус Христос: Сын Божий; Сын Человеческий; Искупитель; Агнец; Царь Иудейский; Мессия; Господь Спаситель; Жизнодавец; Учитель; Владыка жизни и Победитель смерти; Утешитель; Царь Израилев; Спаситель мира; Божественный Чудотворец;
- Дух святой: Дух истины, который от Отца исходит, Дух, который Он послал в мир;
- Богородица: Дева Мария; Пренепорочная; Заступница; Пречистая; Пресвятая Дева; Владычица Богородица; Матерь Дева и; Преблагословенная Дева.

Итак, религиозная проповедь является текстом в лингвистическом понимании. Проповедь имеет все признаки, позволяющие идентифицировать ее как текст, имеющий определенную специфику: религиозная проповедь – это последовательность определенных предложений, связанных между собой относительно законченной темой; проповедь обладает семантической завершенностью, имеет функциональную доминанту – воздействие на адресата, содержит в себе элементы различных семиотических систем (жесты, мимику, взгляды, сигналы – колокольный звон, запах ладана и т.д.), а также обладает определенной композиционной моделью.

Текст проповеди обладает всеми (как внутренними, так и внешними)

характеристиками текста: разложимостью на более мелкие единицы и несводимостью к ним, связью с адресатом и направленностью на адресата. Таким образом, проповедь имеет все признаки, позволяющие идентифицировать ее как текст, имеющий определенную специфику: религиозная проповедь – это последовательность определенных предложений, связанных между собой относительно законченной темой; проповедь обладает семантической завершенностью, имеет функциональную доминанту – воздействие на адресата, содержит в себе элементы различных семиотических систем, а также обладает определенной композиционной моделью.

Литература:

1. Адмони, В. Г. Система форм речевого высказывания [Текст] / В. Г. Адмони. – СПб. : Наука, 1994. – 151 с.
2. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дис-курс [Текст] / В. И. Карасик. – М. : Гнозис, 2004. – 390 с
3. Крысин, Л.П. Религиозно-проповеднический стиль / Л.П. Крысин // Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. М., 2003.- 550-552 с.
4. Куссе, Х. Истина и проповедование. «Живое слово» ар-хиепископа Амвросия (Ключарева, 1820–1901) и соотношение между гомилетикой и риторикой [Текст] / Х. Куссе // Логический анализ языка. Истина и ценность в культуре и языке. – М. : Наука, 1995. – С. 78–85.
5. Левшун, Л. В. Проповедь как жанр средневековой лите-ратуры: на материале проповедей в древнерусских рукописных и старопечатных сборниках: автореф. дис. канд. филол. наук [Текст] / Л. В. Левшун. – М., 1992. – 20 с
6. Мечковская, Н. Б. Язык и религия [Текст]: учеб. пособие / Н. Б. Мечковская. – М. : Агентство «Фаир», 1998. – 352 с.
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка [Текст] / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М., 2004. – 944 с.